

WOVENFLOORING

BY DICKSON

PFLEGEANLEITUNG





Praktisch

Robust

Langlebig

Ästhetisch

Retrouvez ce guide en français en version digitale sur : www.dickson-constant.com - Find these maintenance guidelines in English in a digital version on : www.dickson-constant.com - Diese Pflegeanleitung gibt es auch auf Deutsch in einer digitalen Version unter www.dickson-constant.com - La versión digital en español de esta Guía de mantenimiento está disponible en www.dickson-constant.com - La versione digitale della guida per la manutenzione è disponibile in italiano su www.dickson-constant.com - Deze onderhoudsgids staat online in het Nederlands op www.dickson-constant.com - Encontre este guia em português em versão digital em: www.dickson-constant.com - Tämän oppaan suomenkielinen digitaalinen versio on saatavilla osoitteessa www.dickson-constant.com - Ta instrukcja konserwacji jest dostępna po polsku w wersji cyfrowej na stronie www.dickson-constant.com - Bu bakım kılavuzunun dijital versiyonu www.dickson-constant.com adresinde Türkçe olarak da mevcuttur - このメンテナンスガイドは、次のサイトからデジタル版を日本語でご利用いただくことができます: www.dickson-constant.com

GEWEBTER BODENBELAG, DER SCHMUTZRESISTENTER IST, LEICHTER ZU PFLEGEN UND NICHT AUSFRANST



Vielen Dank für den Kauf von Dickson® woven flooring. Bereits in Kürze werden Sie die ersten Schritte auf diesem innovativen Produkt machen können.

Dickson Bodenbeläge sind das Ergebnis jahrelanger Forschung, Entwicklung und der Erfahrung einer der führenden Hersteller technischer Fasern und Gewebe. Sie vereinen die robuste Qualität und Pflegeleichtigkeit eines PVC-Bodens mit der ansprechenden Ästhetik und einzigartigen Textur eines gewebten Teppichbodens.

Gerne informieren wir Sie auf den nächsten Seiten darüber, was Sie beachten sollten, um lange Freude daran zu haben.



CleanGuard-Technologie ergänzt den gewebten Bodenbelag um eine lackierte Beschichtung, wodurch Verschmutzungen verringert und gleichzeitig Fleckenbeständigkeit und Pflegeleichtigkeit verbessert werden. Direkt in das fertige Produkt eingearbeitet, sorgt die Lackschicht für zusätzlichen Schutz und garantiert ein gleichmäßiges Erscheinungsbild des Materials. Die CleanGuard-Technologie ist geruchsneutral und trägt zur Erhaltung eines gesunden Raumklimas bei.



The FrayGuard® technology developed by Dickson minimizes the common phenomenon of fraying when cutting carpeting and boosts the durability of the weave. It guarantees clean-cut edges for fast, efficient, impeccable installation.

> PFLEGE

Einfache Reinigung – von Hand oder maschinell

Als echte technische Innovation wurden die Bodenbeläge von Dickson® speziell für den Einsatz in öffentlichen bzw. kommerziell genutzten Gebäuden entwickelt. Sie vereinen die hohe Gebrauchsqualität und Pflegeleichtigkeit von Vinylböden mit der Ästhetik und Textur von textilem Bodenbelag.

Das einzigartige Herstellungsverfahren der Dickson® Bodenbeläge sorgt für höchste Undurchlässigkeit gegenüber Flüssigkeiten, Staub und Schmutz. Die Kett- und Schussfäden sind thermisch miteinander verschweißt und auf einer Tragschicht aufgebracht, wodurch sichergestellt wird, dass Schmutzpartikel nicht in das Gewebe eindringen können, sondern auf der Oberfläche verbleiben.

Wie bei jedem Bodenbelag kommt es dennoch auf die richtige Reinigung und Pflege an, um den optimalen Zustand des Bodens zu gewährleisten.

In dieser Anleitung finden Sie unsere Empfehlungen für die Erstreinigung, die regelmäßige Pflege und die Tiefenreinigung sowie wichtige Hinweise zum Entfernen von Flecken und groben Verunreinigungen – damit Ihr Dickson® Flooring sein ganzes Leben gut aussieht.

> Die Farbe Ihres Bodenbelages

Die Wahl der Farbe Ihres Bodenbelages spielt eine entscheidende Rolle für dessen richtige Reinigung und Pflege. Auf melierten Belägen sind Flecken oder Schmutz wesentlich weniger sichtbar als auf einfarbigen hellen oder dunklen Böden. Bei der Auswahl Ihres Bodenbelages sollten Sie daher auch den potentiellen Grad der Beanspruchung und die Lage in Ihrem Objekt in Betracht ziehen.

> Optischer Aspekt

Unsere Dickson-Bodenbeläge bestehen aus einem Gewebe aus PVC-beschichteten Polyester-Monofilamenten, die durch Thermofixierung und Beschichtung mit einer akustischen und technischen Grundierung kombiniert werden. Die Einwirkung von Wärme, die im Mittelpunkt unseres Produktionsprozesses steht, lässt die verschiedenen Elemente unserer Produkte miteinander verschmelzen und sorgt so für ihre Verschleißfestigkeit und perfekte Formstabilität. So kann die diskrete Verschmelzung von Polymeren auf der Verschleißseite erkannt werden, ohne die Qualität unserer Produkte in irgendeiner Weise zu verändern. Darüber hinaus verleiht die gewebte Struktur der Oberfläche der Beschichtung viel Charakter und spielt natürlich mit dem Licht. Je nach Form, Farbe und Muster variiert das Erscheinungsbild Ihres Bodens je nach Perspektive und Lichtintensität von tiefen bis hin zu dezenten Farbtönen.

> Wichtige Wartezeiten nach dem Verlegen Ihres neuen Bodens

- 24 Stunden nach Beendigung der Arbeiten ist der Boden normal begehbar.
- Warten Sie 72 Stunden (3Tage) und führen Sie dann eine erste Grundreinigung durch.
- Belastung durch Mobiliar und Einrichtung ebenfalls erst 72 Stunden nach dem Verlegen.

> Reinigung nach Beendigung von Bau- oder Sanierungsarbeiten:

- Wenn die „Baustelle“ gut gegen Schmutz etc. gesichert war, reicht im Normalfall eine „Grund- oder Tiefenreinigung“ (siehe Seite 6)
- War der Boden nicht geschützt und ist mit Farbspritzern, Klebstoffresten oder anderem verschmutzt, identifizieren Sie die betroffenen Stellen und die Art der Flecken und entfernen Sie letztere gemäß der Anleitung zur Fleckenbehandlung auf Seite 11, bevor Sie die Grundreinigung vornehmen. Wenn Sie nicht wissen, um welche Art von Flecken es sich handelt, probieren Sie nacheinander verschiedene der vorgeschlagenen Lösungen aus.

> Zu einer wirksamen Teppichpflege gehören zwingend drei Aspekte:

- 1 SCHUTZ VOR SCHMUTZ
- 2 REGELMÄSSIGE REINIGUNG
- 3 TIEFENREINIGUNG

1

SCHUTZ VOR SCHMUTZ

> Richten Sie Sauberlaufzonen zum Schutz vor Schmutz ein.

- Der meiste Schmutz kommt von draußen. Die Einrichtung von Schmutzfangzonen rund um Ihren Eingangsbereich hilft Ihnen, bis zu 80% Schmutz und Feuchtigkeit abzufangen, die sonst in Ihr Gebäude gelangen würden. Das nützt Ihnen in mehrerlei Hinsicht, weil Sie sowohl Reinigungskosten sparen als auch die Lebensdauer Ihres Bodenbelags verlängern.
- Die Barriere zum Schutz vor Schmutz lässt sich in drei Bereiche einteilen:
 - Eine erste Zone im Außenbereich zum Abfangen der Grobverschmutzung (Erde, Steinchen etc.)
 - Eine zweite Zone im Innenbereich zum Abfangen kleinerer Verschmutzungen (Staub, Feuchtigkeit etc.)
 - Und eine dritte Zone, die auch kleinere Staubteilchen und Restfeuchte aufnimmt.

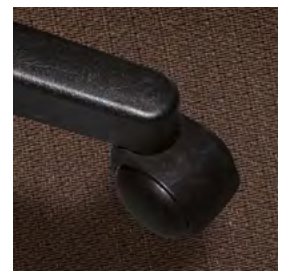
Für jede dieser Zonen gibt es spezielle Teppiche bzw. Matten.

- Diese Schmutzfangteppiche müssen regelmäßig, bzw. je nach Beanspruchung gesaugt werden, damit sie ihre Funktion erfüllen können.

> Schutz des Bodens vor mechanisch verursachten Schäden

- **Um den Boden nicht zu beschädigen**, sollten eckige und scharfkantige Stuhl- und Möbelbeine mit weichen, glatten Schutzkappen versehen werden, insbesondere wenn es sich um schwere Möbel wie Tische oder Schränke handelt.
- **Schreibtischstühle**, Hängeregisterwagen, Rollcontainer etc. sollten mit weichen Teppichbodenrollen versehen sein.

Verwenden Sie niemals Materialien aus Kautschuk (Naturgummi), um die irreversible Migration von Kautschuk-Harzen zu vermeiden.

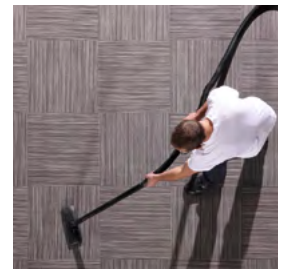


2

DIE REGELMÄSSIGE REINIGUNG

> Staubsaugen (siehe Staubsauger Seite 7)

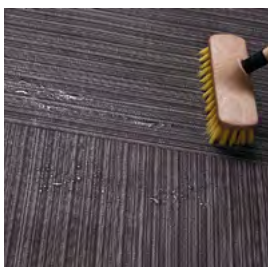
- Saugen Sie Ihren Bodenbelag regelmäßig mit einem Staubsauger mit Bürste (Typ „Lindhaus“) ab, um sämtliche Staubpartikel zuverlässig zu entfernen.
- Um die erforderliche Reinigungsintervalle festzulegen, ist es wichtig zu wissen, in welchem Beanspruchungsbereich der jeweilige Bodenbelag liegt.

**> Entfernung von Flecken**

- Die auf die Oberfläche des Produkts aufgetragene Schutzlackierung verzögert die Verschmutzung. Wir empfehlen jedoch, Flecken so schnell wie möglich zu entfernen, solange sie noch frisch sind. Nach der Fleckentfernung immer mit klarem Wasser abspülen. Zur Fleckentfernung beachten Sie bitte die Seiten 30 und 31.

**> Die Reinigung**

- Lösen Sie den Neutralreiniger (oder bei starker Verschmutzung auch eine Reinigungslauge) in Wasser auf, entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.
- Bürsten Sie den Bodenbelag mithilfe einer weichen Bürste mit der Reinigungslösung.
- Lassen Sie den Reiniger einwirken und spülen Sie diesen im Anschluss mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem Nasstaubsauger, einem Mikrofasertuch oder Ähnlichem.

**TIPP**

Größere Flächen können regelmäßig auch mit einer Reinigungsmaschine gereinigt werden.

siehe Schritt

3

3

DIE TIEFENREINIGUNG MIT EINER REINIGUNGSMASCHINE ODER EINEM DAMPFSTRAHLSYSTEM MIT ABSAUGUNG (siehe Reinigungsgeräte Seiten 7 bis 9)

- Der zu behandelnde Bereich muss zuerst sorgfältig abgesaugt und von Staub befreit werden.
- Bereiche mit Flecken oder starker Verschmutzung sprühen Sie vorher mit einer gemäß der Herstellerangaben vorbereiteten Reinigungslösung ein.
- Füllen Sie den Tank der Reinigungsmaschine mit lauwarmem Wasser und lösen Sie das Reinigungsmittel darin auf.
- Führen Sie die Maschine nach Möglichkeit in geraden Linien und in Längsrichtung über den Bodenbelag und achten Sie dabei darauf, bei jedem Durchgang ein paar Zentimeter über den bereits gereinigten Bereich zu fahren, um ein durchgängig gutes Ergebnis zu erzielen.



ACHTUNG

Die Lackierung schützt das Gewebe durch Bildung einer wasserdichten Barriere vor Verschmutzung. Er reduziert die Oberflächenverschmutzung, verhindert aber nicht, dass Schmutz in das Gewebe eindringt. Es wird daher empfohlen, das Produkt regelmäßig mit einer Bürste gründlich zu reinigen, um Verschmutzungen zu entfernen. Verwenden Sie nur Reinigungsgeräte mit weichen Bürstenrollen oder mit Mikrofaser-Rollen.

Dieses Verfahren empfiehlt sich für die regelmäßige Reinigung. In diesem Fall kann es auch ausreichen, nur die Hauptlaufwege zu reinigen.

Alle in dieser Anleitung vorgestellten Maschinen wurden von uns getestet und können von uns empfohlen werden. Am effizientesten arbeiten die Geräte mit „gegenläufig rotierenden Bürstenrollen“.

Erstellen eines Reinigungsplans

Die Reinigungsintervalle für Ihre Böden hängen hauptsächlich vom Grad der Beanspruchung und ihrer Lage im Objekt ab.

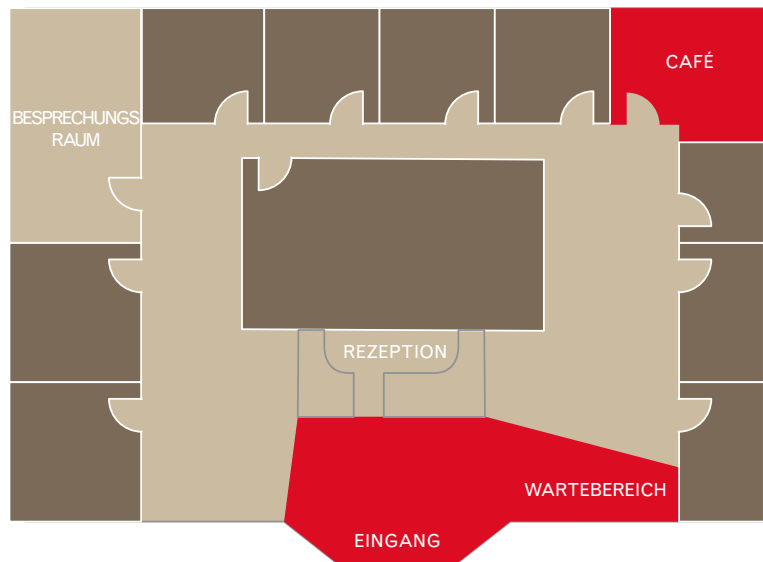
Wir empfehlen Ihnen die Erstellung eines Reinigungsplans, in dem genau festgehalten wird, wann und wie häufig welche Bereiche zu reinigen sind.

Beispielhafter Reinigungsplan:

**STARK BEANSPRUCHTE
BEREICHE:**
1 x TÄGLICH

**NORMAL BEANSPRUCHTE
BEREICHE:**
DREIMAL PRO WOCHE:
ZWEIMAL MIT DEM
STAUBSAUGER, EINMAL
MIT WASSER

**GERING BEANSPRUCHTE
BEREICHE:**
1 x WÖCHENTLICH



Staubsauger

Untenstehend finden Sie eine (unvollständige) Liste von Staubsaugern, die wir getestet haben und für die effiziente Reinigung von Dickson Bodenbelägen empfehlen.

Hersteller							
Modell		Dynamic 30	LS 38 L-ion	RX Eco Force 38	Dynamic 380	RX Eco Force 45	Dynamic 450
							
Empfohlene Fläche		< 200 m ²	> 200 m ²	> 200 m ²	> 200 m ²	> 400 m ²	> 400 m ²
Arbeitsbreite		30 cm	38 cm	38 cm	38 cm	45 cm	45 cm
Erhältliche Versionen	kabelgebunden	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
	kabellos	Nicht	Ja	Nicht	Nicht	Nicht	Nicht
Adressen		Frankreich: +39 049 8700307 Export: +39 049 8700307 www.lindhaus.it					









Reinigungsmaschinen

Untenstehend finden Sie eine (unvollständige) Liste von Reinigungsmaschinen, die wir getestet haben und für die effiziente Reinigung von Dickson Bodenbelägen empfehlen.











Für engere Räumlichkeiten (Zimmer, Einzelbüros, kleine Läden, kleine Restaurants etc.) oder Flächen unter 100 m ² :							
Hersteller							
Modell	L20 / T20 	280i 	Multiwash 240 	BR 30-4 C 	LW 30 	SC 100 	Swingo 150 E 
Technologie	Zwei gegenläufig rotierende Zylinderbürsten	Zwei gegenläufig rotierende Standard-Zylinderbürsten	Mikrofaser-Rolle oder rote Bürste + Absaugung	Bürstenrolle + Absaugung	Standard-Bürstenrolle + Absaugung	Aktivfaser-Rolle + Absaugung	Aktivfaser-Rolle + Absaugung
Arbeitsbreite	20 cm	22 cm	24 cm	30 cm	30 cm	31 cm	33.5 cm
Erhältliche Versionen	kabelgebunden	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
	kabellos	Nicht	Ja	Nicht	Ja	Nicht	Ja
Adressen	Frankreich: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at	Frankreich: 01 64 72 61 61 Export: 0039 055 876 437 www.duplexitaly.com	Demadis Frankreich: 01 69 21 28 08 Export: 0033 1 69 21 28 08 www.truvox.com	Frankreich: 0825820150 Export: 0033 825 820 150 www.kaercher.com	Frankreich: +39 049 8700307 Export: +39 049 8700307 www.lindhaus.it	Frankreich: 01 69 59 70 00 Export: 0032 24 63 44 16 www.nilfisk.com	Frankreich: 01 45 14 76 76 Export: 0033 145 147 676 www.taski.com

Für großzügigere Räumlichkeiten (Verkehrsflächen, Großraumbüros, Restaurants, Cafeterias, Geschäfte etc.) oder Flächen bis 300 m ² :							
Hersteller							
Modell	L30 / T30 / S30 	340 	Multiwash 340 	BR 35-12 	LW 38 	SC 250 	
Technologie	Zwei gegenläufig rotierende Zylinderbürsten	Zwei gegenläufig rotierende Standard-Zylinderbürsten + Dampfstrahler (optional)	Zwei gegenläufig rotierende Standard-Zylinderbürsten	Standard-Bürstenrolle (rot) + Absaugung	Standard-Bürstenrolle + Absaugung	Standard-Bürstrolle oder Mikrofaserrolle + Absaugung	
Arbeitsbreite	30 cm	28 cm	34 cm	35 cm	38 cm	34 cm	
Erhältliche Versionen	kabelgebunden	Ja	Ja	Nicht	Ja	Nicht	
	kabellos	Nicht	Nicht	Ja	Ja	Nicht	Ja
Adressen	Frankreich: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at	Frankreich: 01 64 72 61 61 Export: 0039 055 876 437 www.duplexitaly.com	Demadis Frankreich: 01 69 21 28 08 Export: 0033 1 69 21 28 08 www.truvox.com	Frankreich: 0825820150 Export: 0033 825 820 150 www.kaercher.com	Frankreich: +39 049 8700307 Export: +39 049 8700307 www.lindhaus.it	Frankreich: 01 69 59 70 00 Export: 0032 24 63 44 16 www.nilfisk.com	

Für großzügigere Räumlichkeiten (Verkehrsflächen, Großraumbüros, Restaurants, Cafeterias, Geschäfte etc.) oder Flächen bis 500 m²:

Hersteller				
Modell	T45 / S45 / B30 	420 	Multiwash 440 	LW 46 
Technologie	Zwei gegenläufig rotierende Zylinderbürsten	Zwei gegenläufig rotierende Standard-Zylinderbürsten + Dampfstrahler (optional)	Zwei gegenläufig rotierende Standard-Zylinderbürsten	Standard- Bürstenrolle + Absaugung
Arbeitsbreite	T45 / S45: 45 cm B30: 30 cm	35 cm	44 cm	46 cm
Erhältliche Versionen	kabelgebunden	Ja	Ja	Ja
	kabellos	Nicht	Nicht	Ja
Adressen	Frankreich: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at	Frankreich: 01 64 72 61 61 Export: 0039 055 876 437 www.duplexitaly.com	Demadis Frankreich: 01 69 21 28 08 Export: 0033 1 69 21 28 08 www.truvox.com	Frankreich: +39 049 8700307 Export: +39 049 8700307 www.lindhaus.it

Für großzügigere Räumlichkeiten oder Flächen mehr als 500 m²:

Hersteller					
Modell	B45 / B60 	Spray Borg 	Swingo 350 	T1 / T1B 	R3 
Technologie	Zwei gegenläufig rotierende Zylinderbürsten	Einscheiben-Reinigungsmaschine + „Mikrofaser-Baumwoll“-Pad (Super Zorb)	Standard-Bürstenrolle oder Aktivfaser-Rolle + Absaugung	Bürstenrolle + Absaugung	Abzieher / gegenläufige Rollen + Absaugung (Ready-Space-Technologie)
Arbeitsbreite	B45: 45 cm / B60: 60 cm	40.6 cm / 43.2 cm	38 cm	38 cm	38 cm
Erhältliche Versionen	kabelgebunden	Ja	Ja	Ja	Ja
	kabellos	Nicht	Nicht	Ja	Ja
Adressen	Frankreich: 02 47 41 55 66 Export: 0043 3452 766 110 www.rotowash.fr www.rotowash.at	Frankreich: 04 75 81 54 72 Export: 001 760 295 2126 www.orbotusa.com	Frankreich: 01 45 14 76 76 Export: 0033 145 147 676 www.taski.com	Frankreich: 01 49 90 50 00 Export: 0032 32 179 411 www.tennantco.com	Frankreich: 01 49 90 50 00 Export: 0032 32 179 411 www.tennantco.com

Reinigungsprodukte

Untenstehend finden Sie eine (unvollständige) Liste von Reinigungsprodukten, die wir getestet haben und für die effiziente Reinigung von Dickson Bodenbelägen empfehlen.

Hersteller	Laufende Reinigung (Neutralreiniger oder leichte Lauge)	Grundreinigung (alkalisches Reinigungsmittel)	Adressen
Dr. Schutz® GROUP	Reiniger PU 0.5 %	Intensivreiniger R Ab 10%	Frankreich: 09 67 14 16 68 Export: 0049 228 953 520 www.dr-schutz.com
ECOLAB®	Maxx Magic 2 0.3 %	Maxx Forte 2 ab 10%	Frankreich: 01 49 69 65 00 Export: 00331 49 69 65 00 www.fr.ecolab.eu
KIEHL <i>die saubere Lösung</i>	Torvan Konzentrat 0.3 % Econa Konzentrat 0.3 %	Torvan Konzentrat 1 % Econa Konzentrat 1 %	Frankreich: 03 88 59 52 25 Export: 00333 88 59 52 25 www.kiehl-group.com
atout vert®	ReinigerAlcalin EVO <1 % Fettlöser TS EVO < 0.5 % Vielzweck-Fettlöser für Böden1%	Reiniger Alcalin EVO 2 % Fettlöser TS EVO Ab 10%	Frankreich: 02 32 96 93 93 Export: 00332 32 96 93 93 www.purodor-marosam.com
LABORATOIRES ROCHEX	Polyactif 0.15% Lumisol 1 % Roctonic 2 %	Roctonic Ab 10%	Frankreich: 04 50 37 49 54 Export: 00334 50 37 49 54 www.laboratoires-rochex.com
Sealed Air Diversey Care	Taski Jontec 300 1 à 2 %	Taski Jontec stride Fasermaler 1 à 2 %	Frankreich: 07 19 69 24 53 Export: 00337 19 69 24 53 www.diverseysolutions.com
 Werner & Mertz Professional	Tanet SR15 (Spuren von Schuhsohlen) De 0.25 à 0.5 % Tanet Karacho (Spuren) De 0.25 à 0.5 %	Tanex allround 2 % Tanex Trophy 10 %	Frankreich: 01 69 18 95 00 Export: 0049 6131 964 03 www.wmprof.com

Fleckentferner

Wir empfehlen, das jeweilige Mittel vor der Anwendung an einer verdeckten Stelle des Bodenbelags auf seine Wirksamkeit zu testen. Nach der Anwendung muss die behandelte Stelle gut mit klarem Wasser abgespült werden.

Hersteller	Bezeichnung	Dosierung	Art der Verschmutzung	Adressen
Dr. Schutz® GROUP	Elatex Exzellenter Fleckenentferner	Pur	Spuren von Klebstoff, Kautschuk etc. Öl, Fett, Teer, Farbe, Lack, Harz, Tinte, Lippenstift, Wachs, Klebstoff etc.	Frankreich: 09 67 14 16 68 Export: 0049 228 953 520 www.dr-schutz.com
	Scraper EVO	Pur	Fette, Öl, Ketchup, Gummiabrieb etc.	Frankreich: 02 32 96 93 93 Export: 0049 228 953 520 www.purodor-marosam.com
	Taski Sprint Spitfire Spray	Pur	Öl, Fasermaler, Lippenstift, Fett etc.	Frankreich: 07 19 69 24 53 Export: 00337 19 69 24 53 www.diverseysolutions.com
	Roctonic	10 bis 20%	Spuren von Schuhsohlen	Frankreich: 04 50 37 49 54 Export: 00334 50 37 49 54 www.laboratoires-rochex.com



ACHTUNG

Verwenden Sie niemals Aceton, Trichlorethylen, Wachs, Reinigungsmittel auf Fettsäurebasis oder Lösungsmittel.



WOVENFLOORING

BY DICKSON



10 rue des châteaux
BP 109 - Z.I. la Pilaterie
59443 Wasquehal Cedex
France
Tél. + 33 (0)3 20 45 59 59
www.dickson-constant.com

DICKSON[®] Performance fabrics for:
solar protection - outdoor furniture - indoor furniture
marine furnishing - flooring